

○東京都景観条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Landscape

平成一八年一〇月一二日

October 12, 2006

条例第一三六号

Ordinance No. 136

改正 平成二三年一二月二二日条例第八七号

Amendment: Ordinance No. 87 of December 22, 2011

東京都景観条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Landscape is hereby promulgated.

東京都景観条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Landscape

東京都景観条例 (平成九年東京都条例第八十九号)の全部を改正する。

The entirety of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Landscape (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 89 of 1997) is hereby amended.

目次

Table of Contents

第一章 総則(第一条—第七条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 through 7)

第二章 景観計画の策定等(第八条・第九条)

Chapter 2 Formulation, etc. of Landscape Plans (Articles 8 and 9)

第三章 行為の規制等

Chapter 3 Regulation of Actions, etc.

第一節 届出対象行為the specified action subject to notification 等(第十条—第十五条)

Section 1 Specified Action Subject to Notification (Articles 10 through 15)

第二節 公共事業(第十六条—第十八条)

Section 2 Public Work Projects (Articles 16 through 18)

第三節 大規模建築物 等の建築等に係る事前協議(第十九条—第二十一条)

Section 3 The large-scale building(s), etc (Articles 19 through 21)

第四章 歴史的建造物の保存と歴史的景観の形成(第二十二条—第三十四条)

Chapter 4 The Preservation of historic buildings and creation of historic landscapes. (Articles 22 through 34)

第五章 東京都景観審議会 (第三十五条)

Chapter 5 Tokyo Metropolitan Government Landscape Council (Article 35)

第六章 雑則(第三十六条・第三十七条)

Chapter 6 Miscellaneous Provisions (Articles 36 and 37)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter1 General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、良好な景観の形成に関し、景観法（平成十六年法律第百十号。以下「法」という。）の規定に基づく景観計画の策定や行為の規制等について必要な事項を定めるとともに、東京都（以下「都」という。）、都民及び事業者の責務を明らかにするほか、大規模建築物等の建築等に係る事前協議の制度を整備することなどにより、地形、自然、まち並み、歴史、文化等に配慮した都市づくりを総合的に推進し、もって美しく風格のある東京を形成し、都民が潤いのある豊かな生活を営むことができる社会の実現を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Ordinance shall be to regulate matters necessary for formulation of landscape plans, action regulations, etc. pursuant to the provisions of the Landscape Act (Act No. 110 of June 18, 2004) (hereinafter referred to as the “Act”) and comprehensively promote creation of a city giving consideration to the topography, the nature, the streetscape, history, culture, etc. through clarifying responsibilities of the Tokyo Metropolitan Government (hereinafter referred to as the “government”), residents of the government, and business operators and arranging system for prior consultation related to construction, etc. of large-scale buildings, or the like, thereby forming beautiful and dignified Tokyo and attempting to realize a society that allows residents of the government to lead attractive and comfortable lives.

(定義)

(Definition)

第二条 この条例において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Ordinance, the meanings of the terms set forth in the following items are as prescribed respectively in those items:

一 都市計画 都市計画法（昭和四十三年法律第百号）第四条第一項の都市計画をいう。

(i) The term “city plan (s)” refers to the city plan set forth in Article 4 (1) of the City Planning Act (Act No. 100 of June 15, 1968);

二 都市づくりの計画 都市計画法第六条の二第一項の都市計画区域の整備、開発及び保全の方針のほか、都市づくりに関し都が実施する施策に係る方針及び計画をいう。

(ii) The term “plan(s) for creation of a city” refers to policy(ies) and plan(s) related to measures

implemented by the government related to creation of a city in addition to policy(s) for arrangement, development, and preservation of city planning areas set forth in Article 6-2 (1) of the City Planning Act (Act No. 100 of June 15, 1968);

三 景観資源 東京を特徴付ける特色ある景観を形成する施設、地域及び名勝地をいう。

(iii) The term “landscape resource(s)” refers to facility(ies), area(s), and scenic spot(s) that form(s) distinctive landscape(s) unique to Tokyo.

四 公共事業 特別区及び市町村 (以下「区市町村」という。)、都、国並びに東京都規則 (以下「規則」という。)で定める公共的団体が施行する土木建築に関する事業をいう。

(iv) The term “public work project(s)” refers to work project(s) related to the civil engineering and construction work project(s) implemented by “special ward(s) and the municipality(ies) (hereinafter referred to as “municipality(ies)”), the government, the central government, and public organizations determined by the Tokyo Metropolitan Government Rules (hereinafter referred to as the “Rules“).

五 大規模建築物等 建築基準法 (昭和二十五年法律第二百一十号)第二条第一号の建築物 (以下「建築物」という。)及び工作物 (建築物を除く。以下同じ。)のうち次に掲げるものをいう。

(v) The term “large-scale building(s), etc.” refers to the following items that are buildings (hereinafter referred to as the “building(s)“) and structures (excluding the building(s); the same applies hereinafter) set forth in Article 2 (i) of the Building Standards Act (Act No. 201 of May 24, 1950):

イ 地盤面からの高さが、特別区の区域にあつては六十メートル、市町村の区域にあつては四十五メートルを超えるもの

(a) Items whose height above the ground surface is higher than 60 meters in special wards and items whose height above the ground surface is higher than 45 meters in the municipalities; and

ロ 次の(1)から(5)までに掲げる都市計画の決定若しくは変更、(6)の許可(規則で定める建築物に係る許可に限る。)又は(7)の事業に伴い建築されるもの

(b) Items built accompanying a decision or revision for city plans set forth in (1) through (5) below, permission set forth in (6) below (limited to permission related to the building(s) regulated under the Rules), or projects set forth below:

(1) 都市計画法第八条第一項第三号の高度利用地区

(1) High-level use districts set forth in Article 8 (1)(iii) of the City Planning Act;

(2) 都市計画法第八条第一項第四号の特定街区

(2) Specified blocks set forth in Article 8 (1) (iv) of the City Planning Act;

(3) 都市計画法第八条第一項第四号の二の都市再生特別地区

- (3) Special urban renaissance districts set forth in Article 8 (1) (iv)-2 of the City Planning Act;
- (4) 都市計画法第十二条第一項第四号の市街地再開発事業
- (4) Urban redevelopment projects set forth in Article 12 (1) (iv) of the City Planning Act;
- (5) 都市計画法第十二条の五第三項の再開発等促進区を定める地区計画
- (5) District plans setting form redevelopment promotion districts pursuant to Article 12-5 (3) of the City Planning Act;
- (6) 建築基準法第五十九条の二第一項に規定する敷地内に広い空地を有する建築物の容積率等の特例、同法第八十六条第三項若しくは第四項に規定する一の敷地とみなすこと等による制限の緩和又は同法第八十六条の二第二項若しくは第三項の規定に基づく一敷地内認定建築物若しくは一敷地内許可建築物以外の建築物の建築に関する特例
- (6) Special rules regarding the floor area ratio of buildings with large open space on their sites set forth in Article 59-2 (1) of the Building Standards Act, and special rules related to construction of the buildings other than those under the special rules for specified multiple buildings set forth in Article 86 (3) or (4) of the Building Standards Act, or the buildings other than approved buildings on a single site or permitted buildings on a single site set forth in Article 86-2 (2) or (3) of the Building Standards Act; and
- (7) 前各号に掲げるもののほか、知事が良好な景観の形成に必要と認める事業で規則に定めるもの
- (7) Projects which the governor deems necessary for the formation of a good landscape and which are determined in the Rules beyond what is provided for in the preceding items.

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 良好な景観は、国内外の人々の来訪を促し、交流を活発化させ、新たな産業、文化等の活動を創出することにかんがみ、活力ある都市の発展につながるよう、その整備及び保全が図られなければならない。

Article 3(1) A good landscape encourages Japanese people and foreigners to visit Tokyo, boosts exchanges, and creates activities for new industries, cultures, etc. In light of this, arrangement and preservation of a good landscape that will lead to a vibrant city development shall be attempted.

2 良好な景観の形成は、先人から受け継いだ自然、歴史、文化等の保全のみならず、都市づくり等を通じて、新たに美しく魅力あふれる景観を創出し、都市としての価値を高めていくことを旨として、行わなければならない。

(2) Formation of a good landscape shall be conducted such that a newly beautiful and attractive landscape will be created and city value will be reinforced through creation of a city, etc. as well as preservation of the nature, history, culture, etc. inherited from predecessors.

3 良好な景観は、地域の魅力の向上に加えて、広域的に都市としての魅力を高めていくものであることにかんがみ、首都の形成に資するよう、都及び都民、事業者、区市町村等の連携及び協力の下に、その形成に向けて一体的な取組がなされなければならない。

(3) A good landscape extensively enhances city attractiveness in addition to improvement of regional attractiveness. In light of this, the government, based on collaboration and cooperation by residents of the government, business operators, the municipalities, etc., concreted efforts so as to contribute to formation of the capital shall be made.

(都の責務)

(Responsibilities of the Government)

第四条 都は、法第二条に定める基本理念及び前条に定める基本理念（以下これらを「基本理念」という。）にのっとり、都 全域における良好な景観の形成を推進するための総合的な施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 4(1) The government shall formulate formation of a good landscape shall formulate comprehensive measures for promoting formulation of a good landscape in the entirety of any of the areas of the government and assume responsibilities for implementing the same in accordance with the basic principles set forth in Article 2 of the Act and the basic principles set forth in Article 3 (these are hereinafter referred to as the “basic principles“).

2 都は、都市づくりの計画の策定及びこれに基づく事業の実施に当たっては、良好な景観の形成の推進に関し先導的役割を担うよう努めるものとする。

(2)When formulating a plan for creation of a city and implementing projects based on that plan, the government shall endeavor to play a leading role in relation to promotion of forming a good landscape.

3 都は、良好な景観の形成に関する施策に都民及び事業者の意見を反映することができるよう必要な措置を講ずるものとする。

(3) The government shall undertake measures necessary for reflecting opinions by residents of the government and business operators into measures related to formation of a good landscape.

4 都は、基本理念にのっとり、良好な景観の形成を総合的かつ効果的に推進するために、都民、事業者、区市町村及び国が相互に有機的な連携を図ることができるよう必要な措置を講ずるものとする。

(4) In order to comprehensively and effectively promote formation of a good landscape in accordance with the basic principles, the government shall undertake measures necessary so as to perform an organically coordination with residents of the government, business operators, the municipalities, and the central government.

5 都は、良好な景観の形成に関する啓発、知識の普及等を通じて、基本理念に対する都民及び事業者の理解を深めるよう努めなければならない。

(5) The government shall endeavor to deepen the understanding of residents of the government and business operators concerning the basic principles through education, dissemination of knowledge, etc. related to formation of a good landscape.

(事業者の責務)

(Responsibilities of Business Operators)

第五条 事業者は、基本理念にのっとり、土地の利用等の事業活動に関し、良好な景観の形成に自ら努めなければならない。

Article 5 (1) Business operators shall endeavor to form a good landscape in relation to business activities for land use, etc. in accordance with the basic principles.

2 事業者は、都がこの条例に基づき実施する良好な景観の形成に関する施策に協力するよう努めなければならない。

(2) Business operators shall endeavor to cooperate in measures related to formation of a good landscape implemented by the government subject to this Ordinance.

(都民の責務)

(Responsibilities of Residents of the Government)

第六条 都民は、基本理念にのっとり、良好な景観の形成に関する理解を深め、自ら良好な景観の形成に努めるとともに、相互に協力して良好な景観の形成を推進する責務を有する。

Article 6 (1) Residents of the government shall endeavor to deepen the understanding of forming of a good landscape and form a good landscape in accordance with the basic principles and shall assume responsibilities for prompting of formation of a good landscape through mutual cooperation.

2 都民は、都がこの条例に基づき実施する良好な景観の形成に関する施策に協力するよう努めなければならない。

(2) Residents of the government shall endeavor to cooperate in measures related to formation of a good landscape implemented by the government subject to this Ordinance.

(区市町村との協議)

(Consultation with the Municipalities)

第七条 知事は、良好な景観の形成を総合的かつ効果的に推進するために必要があると認めるときは、関係区市町村の長に対し、協議を求めることができる。

Article 7 (1) If the governor deems necessary for comprehensively and effectively promoting of formation of a good landscape, the governor shall request that the heads of the associated municipalities discuss relevant matters with the governor.

2 知事は、区市町村の長から、良好な景観の形成を推進するために必要な協議を求められたときは、これに応ずるものとする。

(2) If the municipalities request that the governor discuss matters therewith, which is necessary for

promoting formation of a good landscape, the governor shall respond thereto.

第二章 景観計画の策定等

Chapter 2 Formulation, etc. of Landscape Plans

(景観計画)

(Landscape Plans)

第八条 知事は、景観計画の区域(法第八条第二項第一号の景観計画の区域をいう。以下同じ。)内において、次に掲げる地区を定めることができる。

Article 8(1) The governor may determine the following districts within the area of landscape plans (meaning the area covered by the Landscape Plan pursuant to Article 8 (2) (i) of the Act):

一 景観基本軸

(i) Landscape primary axis; and

二 景観形成特別地区

(ii) Special area for forming a good landscape.

2 前項第一号の景観基本軸 (以下「景観基本軸」という。)は、次に掲げる特徴的な景観が連続する地域のうち、東京における良好な景観の形成を推進する上で、特に重点的に取り組む必要がある二以上の区市町村にまたがる地区とする。

(2) The landscape primary axis set forth in paragraph (1)(i) above (hereinafter referred to as the “landscape primary axis”) shall be an area that extends over the areas of two or more municipalities requiring particularly intensive efforts in the course of promoting formation of a good landscape in Tokyo from among the areas in which the following characteristic consecutive landscapes exist:

一 河川、上水、運河又は海に沿った地域

(i) The area that extends along a river, waterwork, canal, or sea;

二 山地、丘陵地又は崖線に沿った地域

(ii) The area that extends along a mountain land, hilly area, or cliff line; and

三 道路、鉄道等の交通施設に沿った地域

(iii) The area that extends along a traffic facility, such as a road and a railway.

3 第一項第二号の景観形成特別地区 (以下「景観形成特別地区」という。)は、次に掲げる景観資源を含む地域のうち、東京における良好な景観の形成を推進する上で、特に重点的に取り組む必要がある地区とする。

(3) The special area for forming a good landscape (hereinafter referred to as the “special area for forming a good landscape”) shall be an area in which particularly intensive efforts are required in the course of promoting formation of a good landscape in Tokyo from among the areas that contain the following landscape resources:

一 文化財庭園など歴史的価値の高い施設及びその周辺地域

(i) A facility whose historical value is high, such as garden, which is designated as a cultural

property, and the surrounding area;

二 水辺の周辺など観光振興を図る上で特に重要な地域

(ii) A particularly important area in the course of tourism promotion, such as waterfront in the surrounding the area; and

三 前二号に掲げるもののほか、別に知事の定める地域

(iii) An area separately determined by the governor beyond what is provided for in the preceding two paragraphs.

4 景観基本軸及び景観形成特別地区における法第八条第二項第二号の良好な景観の形成のための行為の制限に関する事項は、景観基本軸又は景観形成特別地区ごとに定めることができる。

(4) Matters related to restriction on actions for forming a good landscape set forth in Article 8

(2)(ii) of the Act in relation to the landscape primary axis and the special area for forming a good landscape shall be determined for each landscape primary axis or special area for forming a good landscape.

(平二三条例八七・一部改正)

(Ordinance No. 87 of 2011 (partial amendment))

(策定の手続)

(Formulation Procedures)

第九条 知事は、景観計画を定めようとするときは、あらかじめ、第三十五条の東京都景観審議会の意見を聴かななければならない。

Article 9(1) When the governor intends to stipulate a landscape plan, the governor shall listen to opinions by the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in Article 35 in advance.

2 前項の規定は、景観計画の変更(規則で定める軽微な変更を除く。)について準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to modification of a landscape plan (excluding a minor modification set forth in the Rules).

第三章 行為の規制等

Chapter 3 Regulation of Actions, etc.

第一節 届出対象行為等

Section 1 Specified Action Subject to Notification

(届出事項等)

(Matters to Be Notified, etc.)

第十条 法第十六条第一項各号の行為をしようとする者は、規則で定めるところにより知事に届け出なければならない。

Article 10 (1) A person who intends to undertake an action set forth in each item of paragraph (1)

of Article 16 of the Act shall notify the governor as provided for in the Rules.

2 法第十六条第一項第四号の条例で定める行為は、次に掲げる行為とする。

(2) An action set forth in ordinance of Article 16 (1)(iv) of the Act shall be the following acts:

一 土地の開墾、土石の採取、鉱物の掘採その他の土地の形質の変更

(i) Cultivation of land, quarrying of soils and stones, mining of minerals, and other changes to the form or nature of land;

二 屋外における土石、廃棄物(廃棄物の処理及び清掃に関する法律(昭和四十五年法律第百三十七号)第二条第一項の廃棄物をいう。以下同じ。)、再生資源(資源の有効な利用の促進に関する法律(平成三年法律第四十八号)第二条第四項の再生資源をいう。以下同じ。)その他の物件の^{たい}堆積

(ii) Accumulation of outdoor soil and stones, waste (meaning the waste set forth in Article 2 (1) of the Waste Management and Public Cleansing Act (Act No. 137 of 1970)), recyclable resources (meaning the Recyclable Resources set forth in Article 2 (4) of the Act on the Promotion of Effective Utilization of Resources (Act No. 48 of April 26, 1991)), and other items; and

三 水面の埋立て又は干拓

(iii) Landfill or reclamation of water surface.

3 法第十六条第七項第十一号の条例で定める行為は、次に掲げる行為とする

(3) An action set forth in ordinance of Article 16 (7)(xi) of the Act shall be the following acts:

一 仮設の建築物の新築、増築、改築若しくは移転、外観を変更することとなる修繕若しくは模様替又は色彩の変更

(i) The new construction, extension, reconstruction, or relocation of a building, the repair or remodeling that alters the appearance of a building, or a color change;

二 農業、林業又は漁業を営むために行う土地の形質の変更

(ii) Changes to the form or nature of land to run agriculture, forestry, or fishing industry; and

三 屋外における土石、廃棄物、再生資源その他の物件の^{たい}堆積で、次に掲げるも

(iii) Accumulation of outdoor soil and stones, waste, recyclable resources, and other items that are listed in the followings:

イ 農業、林業又は漁業を営むために行うもの

(a) Accumulation of the same to run agriculture, forestry, or fishing industry; and

ロ ^{たい}堆積の期間が三十日を超えて継続しないもの

(b) Accumulation of the same whose period for accumulation does not continue exceeding thirty days.

四 他の法令又は条例の規定に基づき、許可若しくは認可を受け、又は届出若しくは協議をして行う行為のうち、良好な景観の形成のための措置が講じられるものとして規則で定めるもの

(iv) An action performed through obtaining the license or the approval or notification or consultation pursuant to the provisions of other laws or regulations or ordinances, regarding which measures for forming a good landscape are as provided for in the Rules; and

五 法第十六条第一項各号に規定する届出を要する行為（同項第二号に掲げる行為にあつては規則で定める工作物に係る行為に限る。）で、規則で定める規模以下のもの

(v) An act for which a notification is required under the provisions of each item of paragraph (1) of Article 16 of the Act (and concerning an action set forth in paragraph (1)(ii), limited to an action related to structures set forth in the Rules), which is the same as or smaller than that as provided for in the Rules.

4 前項第五号の規則で定める工作物及び規則で定める規模は、景観計画の区域内において定められた地区ごとに定めることができる。

(4) The structures set forth in the Rules of paragraph (3) (v) and the scale as provided for in the Rules may be determined based on each area regulated within the area of landscape plans.

(特定届出対象行為)(Specified Action Subject to Notification)

第十一条 法第十七条第一項の条例で定める行為は、次に掲げる行為とする。

Article 11 An action set forth in ordinance of Article 16 (7)(xi) of the Act shall be the following acts:

一 建築物の新築、増築、改築若しくは移転、外観を変更することとなる修繕若しくは模様替又は色彩の変更(以下「建築等」という。)

(i) The new construction, extension, reconstruction, or relocation of a building, the repair or remodeling that alters the appearance of a building, or a color change(hereinafter referred to as the “construction, etc.”); and

二 工作物の新設、増築、改築若しくは移転、外観を変更することとなる修繕若しくは模様替又は色彩の変更

(ii) The new construction, extension, reconstruction, or relocation of a structure, the repair or remodeling that alters the appearance of a structure, or a color change.

(景観計画の区域内における指導)

(Guidance within Landscape Plan Area)

第十二条 知事は、景観計画において法第八条第二項第二号の良好な景観の形成のための行為の制限に関する事項を定めたときは、当該行為の制限に適合しない行為をしようとする者又はした者に対し、当該行為の制限に適合させるため、必要な措置をとるよう指導することができる。

Article 12 If the governor stipulates matters related to restriction on actions for forming a good landscape set forth in Article 8 (2) (ii) of the Act concerning a landscape plan, the governor shall guide a person that intends to undertake or undertook an action not conforming to that restriction on the action to undertake measures necessary for conforming to that restriction on the action.

(平二三条例八七・一部改正)

(Ordinance No. 87 of 2011 (partial amendment))

(勧告の手続等)

(Procedures, etc. for Recommendation)

第十三条 知事は、法第十六条第三項の規定による勧告をしようとするときは、あらかじめ、第三十五条の東京都景観審議会の意見を聴かなければならない。

Article 13 (1) The governor shall listen to opinions by the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in Article 35 in advance. If the governor intends to make recommendation set forth in Article 16 (3) of the Act, the governor shall listen to opinions by the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in Article 35 in advance.

2 知事は、法第十六条第三項の規定による勧告を受けた者が正当な理由なくその勧告に従わないときは、その旨を公表することができる。

(2) If a person that receives recommendation set forth in Article 16 (3) of the Act does not follow the same without a justifiable reason, the governor may make publication to such effect.

3 知事は、前項の規定による公表をしようとする場合は、当該勧告を受けた者に対し、意見を述べ、証拠を提示する機会を与えなければならない。

(3) If the governor intends to make publication set forth in the preceding paragraph, the governor shall provide a person that receives the relevant recommendation with an opportunity for stating opinions and presenting evidence.

(変更命令等の手続)

(Procedures for Modification Order, etc.)

第十四条 知事は、法第十七条第一項又は第五項の規定により必要な措置を命じようとするときは、あらかじめ、第三十五条の東京都景観審議会の意見を聴かなければならない。

Article 14 If the governor intends to give an order for measures necessary pursuant to the provisions of Article 17 (1) or (5) of the Act, the governor shall listen to opinions by the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in Article 35 in advance.

(区市町村における適用除外)

(Exclusion from Application in the Municipalities)

第十五条 法第七条第一項の規定により景観行政団体となった区市町村の景観計画の区域については、第八条から前条までの規定及び第二十九条から第三十一条までの規定は適用しない。

Article 15 The provisions of Articles 8 through 14 and those of Articles 29 through 31 shall not apply to a landscape plan area in the municipality that is the Landscape Administration Body pursuant to the provisions of Article 7 (1) of the Act.

第二節 公共事業

Section 2 Public Work Projects

(公共事業 景観形成指針)

(Policy for Forming a Good Landscape Related to Public Work Projects)

第十六条 知事は、公共事業に係る良好な景観の形成のための指針(以下「公共事業景観形成指針」という。)を定めるものとする。

Article 16 (1) The governor shall determine the policy for forming a good landscape related to public work projects (hereinafter referred to as the “policy for forming a good landscape related to public work projects”).

2 知事は、公共事業景観形成指針を定めようとするときは、あらかじめ、第三十五条の東京都景観審議会の意見を聴かなければならない。

(2) When the governor intends to stipulate the policy for forming a good landscape related to public work projects, the governor shall listen to opinions by the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in Article 35 in advance.

3 知事は、公共事業 景観形成指針を定めたときは、これを公表しなければならない。

(3) When the governor stipulates the policy for forming a good landscape related to public work projects, the governor shall publicize the same.

4 前二項の規定は、公共事業 景観形成指針の変更(規則で定める軽微な変更を除く。)について準用する。

(4) The provisions of the preceding two paragraphs shall apply mutatis mutandis to modification of the policy for forming a good landscape related to public work projects (excluding a minor modification set forth in the Rules).

(公共事業景観形成指針への適合)

(Conformity to the Policy for Forming a Good Landscape Related to Public Work Projects)

第十七条 公共事業を施行しようとする者又は施行している者(以下「公共事業の施行者」という。)は、公共事業景観形成指針に適合するよう努めなければならない。

Article 17 A person that intends to execute a public work project or a person that executes the same (hereinafter referred to as the “public work project executor”) shall endeavor to conform to the policy for forming a good landscape related to public work projects.

(公共事業の施行者 に対する助言)(Advice for the Public Work Project Executor)

第十八条 知事は、公共事業の施行者から申出があり、かつ、良好な景観の形成のために必要であると認めるときは、当該公共事業の施行者その他規則で定める者に対し、助言をすることができる。

Article 18 (1) At the request of the public work project executor, if the governor deems it necessary for forming a good landscape, the governor may provide that public work project executor and other person(s) set forth in the Rules with relevant advice.

2 知事は、前項に規定する助言をする場合において、第三十五条の東京都景観審議会に

意見を求めることができる。

- (2) When the governor provides relevant parties with the advice set forth in the preceding paragraph, the governor may request that the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in Article 35 state its opinions.

第三節 大規模建築物等の建築等に係る事前協議

Section 3 Prior Consultation Related to the Construction, etc. of the Large-scale Buildings, etc.

(大規模建築物等景観形成指針)

(Policy for Forming of a Good Landscape Related to the Large-scale Buildings, etc.)

第十九条 知事は、大規模建築物等の建築等に係る良好な景観の形成を推進するための指針(以下「大規模建築物等景観形成指針」という。)を定めるものとする。

Article 19 (1) The governor shall stipulate the policy for promoting formation of a good landscape related to the construction, etc. of the large-scale building(s), etc. (hereinafter referred to as the “policy for forming of a good landscape related to the large-scale buildings, etc.”)

- 2 知事は、大規模建築物等景観形成指針を定めようとするときは、あらかじめ、第三十五条の東京都景観審議会 の意見を聴かなければならない。

(2) When the governor intends to stipulate the policy for forming of a good landscape related to the large-scale buildings, etc., the governor shall listen to opinions by the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in Article 35 in advance.

- 3 知事は、大規模建築物等景観形成指針を定めたときは、これを公表しなければならない。

(3) When the governor stipulates the policy for forming of a good landscape related to the large-scale buildings, etc., the governor shall publicize the same.

- 4 前二項の規定は、大規模建築物等景観形成指針の変更(規則で定める軽微な変更を除く。)について準用する。

(4) The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to modification of the policy for forming of a good landscape related to the large-scale buildings, etc. (excluding a minor modification set forth in the Rules).

(事前協議)

(Prior Consultation)

第二十条 第二条第五号ロ(1)から(5)までに掲げる都市計画の決定若しくは変更を提案しようとする者、同号ロ(6)の許可を受けようとする者又は同号ロ(7)の事業を行おうとする者は、あらかじめ、規則で定めるところにより知事に協議しなければならない。

Article 20 A person that intends to propose a decision or modification for a city plan listed in (1) through (5) of Article 2 (v)(b), a person that intends to obtain permission set forth in (6) of (b) of the said item, or a person that intends to conduct a project of (7) of (b) of the said item shall

conduct relevant matters with the governor as provided for in the Rules in advance.

(事前協議の指導等)

(Guidance, etc. after Prior Consultation)

第二十一条 知事は、前条の規定による協議があったときは、大規模建築物等景観形成指針に基づき、当該協議をした者に対し、必要な指導又は助言をすることができる。

Article 21 (1) When consultation is made pursuant to the provisions of the preceding Article, based on the policy for forming of a good landscape related to the large-scale buildings, etc., the governor may provide a person involving that consultation with necessary guidance or advice.

2 知事は、前条の規定による協議があったときは、第三十五条の東京都景観審議会に意見を求めることができる。

(2) When the consultation set forth in the preceding paragraph is made, the governor may request that the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in Article 35 state its opinions.

3 知事は、良好な景観を形成するために必要があると認めるときは、大規模建築物等の建築等をしようとする者に対し、必要な報告を求めることができる。

(3) If the governor deems it necessary for forming a good landscape, the governor may request that a person that intends to perform the construction, etc. of the large-scale buildings, etc. make a required report.

第四章 歴史的建造物の保存と歴史的景観の形成

Chapter 4 Storage of Historical Buildings and Forming Historical Landscape

(都選定歴史的建造物の選定)

(Selection of Historical Buildings Selected by the Government)

第二十二条 知事は、歴史的な価値を有する建造物(以下「歴史的建造物」という。)であって、次に掲げる要件のいずれかに該当する建造物で、東京における良好な景観の形成を推進する上で重要なものを東京都選定歴史的建造物(以下「都選定歴史的建造物」という。)に選定することができる。ただし、文化財保護法(昭和二十五年法律第二百十四号)第二十七条第一項、第七十八条第一項若しくは第九十九条第一項の規定により指定されたもの、同法第五十七条第一項の規定により登録されたもの、東京都文化財保護条例(昭和五十一年東京都条例第二十五号)第四条第一項、第二十六条第一項若しくは第三十三条第一項の規定により指定されたもの又は文化財保護法第八十二条第二項に規定する指定を区市町村が行ったもの(以下これらを「選定対象外建造物」という。)及び法第十九条第一項の景観重要建造物(以下「景観重要建造物」という。)を除く。

Article 22 (1) The governor may select building(s) with historical value (hereinafter referred to as the “historical building(s)”) that correspond(s) to any of the following requirements and that are considered to be important in the course of promoting formation of a good landscape in Tokyo as the historical building(s) selected by the government (hereinafter referred to as the “historical

building(s) selected by the government“); provided, however, that the items set forth in Article 27 (1), Article 78 (1), or Article 190 (1) of the Act on the Protection of Cultural Properties (Act No. 214 of 1950), the items set forth in the provisions of Article 57 (1) of the Act, the items designated pursuant to the provisions of Article 4 (1), Article 26 (1), or Article 33 (1) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Protection of Cultural Properties (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 25 of 1976), or the items whose designation set forth in the provisions of article 182 (2) of the Act on the Protection of Cultural Properties is performed by the municipalities (hereinafter referred to as the “building(s) that exclude(s) from being subject(s) of selection“) and the structures of landscape importance set forth in Article 19 (1) of the Act (hereinafter referred to as the “structures of landscape importance“) shall be excluded:

一 東京の歴史及び文化を特徴付けているもの

(i) Items characterized by Tokyo’s history and culture;

二 地域の象徴となっているもの

(ii) Items that are the symbols of areas; and

三 多くの都民に親しまれており、地域の個性を形成する核となっているもの

(iii) Items with which residents of the government are familiar and that are cores for forming areas’ individualities.

2 知事は、都選定歴史的建造物を選定しようとするときは、あらかじめ、当該建造物の存する区市町村の長の意見を聴くものとする。

(2) When the governor intends to select the historical buildings selected by the government, the governor shall listen to opinions by the heads of the municipalities in which those buildings exist in advance.

3 知事は、都選定歴史的建造物を選定しようとするときは、あらかじめ、第三十五条の東京都景観審議会 の意見を聴かなければならない。

(3) When the governor intends to select the historical buildings selected by the government, the governor shall listen to opinions by the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in Article 35 in advance.

4 知事は、都選定歴史的建造物を選定しようとするときは、あらかじめ、当該建造物の所有者及び権原に基づく占有者 (以下「所有者等」という。)の同意を得なければならない。

(4) When the governor intends to select the historical buildings selected by the government, the governor shall obtain the consent of owner(s) of the relevant building(s) and possessor(s) based on title(s) (hereinafter referred to as the “owner(s), etc.“).

5 知事は、都選定歴史的建造物を選定したときは、その旨を当該都選定歴史的建造物の存する区市町村の長及び当該都選定歴史的建造物の所有者等に通知するものとする。

(5) When the governor intends to select the historical buildings selected by the government, the

governor shall notify the heads of the municipalities in which the historical buildings selected by the government exist and the owner(s), etc. of the same thereof.

6 知事は、都選定歴史的建造物を選定したときは、その旨を告示しなければならない。

(6) When the governor intends to select the historical buildings selected by the government, the governor shall give public notice to that effect.

(選定の解除)

(Cancellation of Selection)

第二十三条 知事は、都選定歴史的建造物について保存のための措置を講ずる必要がなくなった場合その他特別の事情があると認めるときは、都選定歴史的建造物の選定を解除することができる。

Article 23 (1) In case that it is recognized that it is not necessary to undertake measures for storage of the historical buildings selected by the government or there exist other special circumstances, the governor may cancel selection of the historical buildings selected by the government.

2 知事は、前項の規定により都選定歴史的建造物の選定を解除しようとするときは、あらかじめ、都選定歴史的建造物の所有者等の意見を聴くものとする。

(2) When the governor intends to cancel selection of the historical buildings selected by the government pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor shall listen to opinions by the owner(s), etc. of the historical buildings selected by the government.

3 前条第二項、第三項、第五項及び第六項の規定は、第一項の規定による選定の解除について準用する。

(3) The provisions of paragraphs (2), (3), (5), and (6) of Article 22 shall apply mutatis mutandis to cancellation of selection pursuant to the provisions of paragraph (1).

第二十四条 知事は、都選定歴史的建造物が選定対象外建造物又は景観重要建造物となったときは、都選定歴史的建造物の選定を解除するものとする。

Article 24 (1) When the historical buildings selected by the government are designated as the buildings that exclude from being subjects of selection or the structures of landscape importance, the governor shall cancel selection of the historical buildings selected by the government.

2 第二十二條第五項及び第六項の規定は、前項の規定による選定の解除について準用する。

(2) The provisions of Article 22 (5) and (6) shall apply mutatis mutandis to cancellation of selection set forth in the preceding paragraph.

(都選定歴史的建造物の保存)

(Storage of the Historical Buildings Selected by the Government)

第二十五条 都選定歴史的建造物の所有者等は、当該都選定歴史的建造物の良好な景観の形成における価値を尊重し、その保存に努めなければならない。

Article 25 The owners, etc. of the historical buildings selected by the government shall endeavor to respect values for forming a good landscape related to those historical buildings selected by the government and store the same.

(滅失又はき損)

(Loss or Damage)

第二十六条 都選定歴史的建造物の所有者は、当該都選定歴史的建造物の全部又は一部が滅失し、又はき損したときは、規則で定めるところにより、その旨を知事に届け出なければならない。

Article 26 If the historical buildings selected by the government are lost or damaged in whole or in part, as provided for in the Rules, owners thereof shall notify the governor to such effect.

(現状変更)(Alteration of a Current State)

第二十七条 都選定歴史的建造物の現状を変更しようとする者は、規則で定めるところにより、あらかじめ、その旨を知事に届け出なければならない。ただし、規則で定める維持の措置又は非常災害のために必要な応急措置として行う場合は、この限りでない。

Article 27 (1) A person that intends to alter a current state of the historical building selected by the government, as provided for in the Rules, that person shall notify the governor to such effect in advance; provided, however, that the same shall not apply to cases in which the action in question is to be performed as a measure for maintenance set forth in the Rules or an emergency measure necessitated by an extraordinary disaster.

2 前項ただし書に規定する非常災害のために必要な応急措置により都選定歴史的建造物の現状を変更した者は、規則で定めるところにより、その旨を知事に届け出なければならない。

(2) A person that alters a current state of the historical building selected by the government through an emergency measure necessitated by an extraordinary disaster set forth in the proviso of the preceding paragraph, as provided for in the Rules, that person shall notify the governor to such effect.

3 知事は、第一項の規定による届出に係る都選定歴史的建造物の現状の変更が良好な景観の形成における価値を損なうと認めるときは、当該届出をした者に対し、必要な指導又は助言をすることができる。

(3) If the governor deems that alteration of a current state of the historical buildings selected by the government related to notification set forth in the provisions of paragraph (1) harms value for forming a good landscape, the governor may provide the relevant notifying person with guidance or advice necessary therefor.

4 第二十二條第三項の規定は、前項に規定する指導及び助言について準用する。

(4) The provisions of Article 22 (3) shall apply mutatis mutandis to the guidance or advice set forth in the preceding paragraph.

(所有者又は占有者の変更)

(Modification of an Owner or a Possessor)

第二十八条 都選定歴史的建造物の所有者又は権原に基づく占有者が変更したときは、新たな所有者又は権原に基づく占有者は、速やかにその旨を知事に届け出なければならない。

Article 28 (1) If an owner of the historical buildings selected by the government or a possessor based on title is changed, a new owner or a new possessor based on title shall promptly notify the governor to such effect.

2 都選定歴史的建造物の所有者等は、氏名若しくは名称又は住所若しくは所在地を変更したときは、速やかにその旨を知事に届け出なければならない。

(2) If the owner, etc. of the historical building selected by the government changes a name, an appellation, address, or a location thereof, that owner, etc. shall promptly notify the governor to such effect.

(景観重要建造物の指定等の手続)

(Procedures for Designation, etc. of the Structures of Landscape Importance)

第二十九条 第二十二条第三項の規定は、法第十九条第一項の規定により景観重要建造物を指定しようとする場合、法第二十二条第一項の規定により現状変更の許可をしようとする場合、同条第三項の規定により条件を付そうとする場合、法第二十三条第一項の規定により原状回復又はこれに代わるべき必要な措置を命じようとする場合、法第二十六条の規定により管理に関する命令又は勧告をしようとする場合及び法第二十七条第一項の規定により指定の解除をしようとする場合(法第十九条第三項の建造物に該当するに至ったときを除く。)について準用する。

Article 29 The provisions of Article 22 (3) shall apply mutatis mutandis to cases in which the structures of landscape importance are to be designated pursuant to the provisions of Article 19 (1) of the Act, cases in which permission for alteration of a current state is to be made pursuant to the provisions of Article 22 (1) of the Act, cases in which relevant conditions are to be attached pursuant to the provisions of Article 22 (3) of the Act, cases in which the restoration to the original state or necessary alternative measures pursuant to the provisions of Article 23 (1) of the Act are to be ordered, cases in which orders and recommendations for management pursuant to the provisions of Article 26 of the Act are to be made, and cases in which cancellation of designation pursuant to the provisions of Article 27 (1) of the Act is to be made (excluding cases in which a structure set forth in Article 19 (3) of the Act is applicable).

第三十条 第二十六条及び第二十八条の規定は、景観重要建造物について準用する

Article 30 The provisions of Articles 26 and 29 shall apply mutatis mutandis to the structures of landscape importance.

(景観重要建造物の管理の方法の基準)

(Criteria for Management Methods for Preserving a Good Landscape Containing a Structure of Landscape Importance)

第三十一条 法第二十五条第二項の管理の方法の基準は、次のとおりとする。

Article 31 The criteria for management methods for preserving a good landscape containing a structure of landscape importance shall be described as follows:

一 景観重要建造物の修繕は、原則として当該修繕前の外観を変更することのないようにすること。

(i) In relation to the repair of the structures of landscape importance, not to change its appearance of prior to that repair, in principle;

二 消火器の設置その他の防災上の措置を講ずること。

(ii) To install a fire extinguisher and undertake other measures necessary for disaster management;

三 景観重要建造物の滅失を防ぐため、その敷地、構造及び建築設備の状況を定期的に点検すること。

(iii) To periodically inspect a situation of the site, construction, and building equipment of the structures of landscape importance in order to prevent loss thereof; and

四 前三号に掲げるもののほか、景観重要建造物の良好な景観の保全のため必要な管理の方法の基準として規則で定めるもの

(iv) Items set forth in the Rules as the criteria for management methods for preserving a good landscape beyond what is provided for in the preceding three paragraphs.

(歴史的景観形成の指針等)

(Policy, etc. for Forming a Historical Landscape)

第三十二条 知事は、都選定歴史的建造物その他の歴史的建造物、史跡又は名勝のうち、これらを含む周辺の良い景観（以下「歴史的景観」という。）の形成に特に重大な影響を与えるものを、特に景観上重要な都選定歴史的建造物等（以下「特に景観上重要な都選定歴史的建造物等」という。）として定めることができる。

Article 32 (1) The governor shall designate the historical building selected by the government and other historical building, or a historic site and place of scenic beauty as well as an area surrounding the aforementioned locations that give a particularly serious impact on forming of a good landscape (hereinafter referred to as the “historical landscape(s)”) as the particularly important historical building(s) selected by the government, etc.(hereinafter referred to as the “particularly important historical building(s) selected by the government, etc.”).

2 知事は、特に景観上重要な都選定歴史的建造物等の歴史的景観の形成を推進するための指針(以下「歴史的景観形成の指針」という。)を定めるものとする。

(2) The governor shall stipulate policy(ies) for promoting formation of the historical landscapes for the particularly important historical buildings selected by the government, etc. (hereinafter

referred to as the “policy(ies), etc. for forming a historical landscape“).

3 知事は、特に景観上重要な都選定歴史的建造物等を定めたとき又は歴史的景観形成の指針を定めたときは、これを公表しなければならない。

(3) When the governor stipulates the particularly important historical building selected by the government, etc. or the policy, etc. for forming a historical landscape, the governor shall publicize the same.

4 第二十二條第三項の規定は、特に景観上重要な都選定歴史的建造物等を定める場合又は歴史的景観形成の指針を定める場合において準用する。

(4) The provisions of Article 22 (3) shall apply mutatis mutandis to cases in which the particularly important historical building selected by the government, etc. or the policy, etc. for forming a historical landscape is determined.

5 前二項の規定は、特に景観上重要な都選定歴史的建造物等の解除及び歴史的景観形成の指針の変更について準用する。

(5) The provisions of the preceding two paragraphs shall apply mutatis mutandis to modification of the particularly important historical building selected by the government, etc. or the policy, etc. for forming a historical landscape.

(歴史的景観形成の指針の配慮)

(Consideration to the Policy, etc. for Forming a Historical Landscape)

第三十三條 法第十六條第一項の規定による届出を行おうとする者は、歴史的景観形成の指針に配慮するよう努めなければならない。

Article 33 A person that intends to provide notification set forth in Article 16 (1) of the Act shall endeavor give consideration to the policy, etc. for forming a historical landscape.

(都選定歴史的建造物等の保存並びに歴史的景観の形成のための支援及び助成)

(Storage of the Historical Buildings Selected by the Government, etc. and Supports and Subsidies for Forming the Historical Landscapes)

第三十四條 知事は、都民又は事業者 が都選定歴史的建造物及び景観重要建造物 (景観行政団体となった区市町村の長が指定した景観重要建造物を除く。)を保存し、又は歴史的景観を形成するに当たり必要があると認めるときは、技術的支援、適正な助成その他の措置を講ずることができる。

Article 34 If the governor deems it necessary for residents of the government or business operators to store the historical buildings selected by the government and the structures of landscape importance (excluding the structures of landscape importance designated by the heads of the municipalities that are the Landscape Administration Bodies) or form the historical landscapes, the governor may undertake measures, such as technical assistance and appropriate subsidies.

第五章 東京都景観審議会

Chapter 5 Tokyo Metropolitan Government Landscape Council

(東京都景観審議会)

(Tokyo Metropolitan Government Landscape Council)

第三十五条 この条例の規定により定められた事項及び知事の諮問する良好な景観の形成に関する重要事項を調査審議させるため、知事の附属機関として東京都景観審議会（以下「審議会」という。）を置く。

Article 35 (1) The Tokyo Metropolitan Government Landscape Council (hereinafter referred to as the “Council”) as an affiliated organization for the governor that investigates and deliberates matters stipulated pursuant to the provisions of this Ordinance and important matters related to forming a good landscape and with which the governor consults relevant matters shall be established.

2 審議会は、前項に規定する事項に関し、知事に意見を述べることができる。

(2) The Council may state its opinions for the governor concerning the matters stipulated under the preceding paragraph.

3 審議会 the Councilは、知事が任命する委員二十人以内をもって組織する。

(3) The Council shall consist of no more than 20 members thereof appointed by the governor.

4 委員の任期は、二年とし、再任を妨げない。ただし、補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。

(4) The term of office for a member shall be two years and reappointment thereof shall not be hindered; provided, however, that the term of office of a member that fills a vacancy shall be the remaining term of office of the predecessor.

5 専門の事項を調査審議させるため、審議会に専門部会及び専門員を置くことができる。

(5) An expert committee and a specialist that are required to investigate and deliberate specialized matters may be established in the Council.

6 専門部会は、知事が委員のうちから選任する者五人以内と委員以外から選任する専門員五人以内とをもって構成する。

(6) An expert committee shall consist of no more than five members thereof and no more than five members other than members that are appointed by the governor.

7 委員及び専門員は、非常勤とする。

(7) A member and specialist shall serve on a part-time basis.

8 審議会は、第十三条第一項、第十四条、第二十一条第二項及び第二十二条第三項(第二十三条第三項、第二十七条第四項、第二十九条及び第三十二条第四項(同条第五項において準用する場合を含む。))において準用する場合を含む。)の規定については、専門部会の議決をもって審議会の議決とすることができる。

(8) Regarding the provisions of Article 13 (1), Article 14, Article 21 (2), and Article 22 (3)

(including The Council shall consider a resolution by an expert committee (including the cases as

applied mutatis mutandis pursuant to Article 23 (3), Article 27 (4), Article 29, and Article 32 (4) (including the cases as applied mutatis mutandis pursuant to Article 32 (5)) as a resolution by the Council.

9 第三項から前項までに定めるもののほか、審議会の組織及び運営に関し必要な事項は、規則で定める。

(9) In addition to what is provided for in paragraphs (3) through (8) above, matters necessary in relation to organization and operation of the Council shall be regulated under the Rules.

第六章 雑則

Chapter 6 Miscellaneous Provisions

(表彰)

(Commendation)

第三十六条 知事は、良好な景観の形成に関して著しい功績のあった者を表彰することができる。

Article 36 The governor may commend persons that made remarkably achievements regarding forming a good landscape.

(委任)

(Mandates)

第三十七条 この条例に定めるもののほか、この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 37 In addition to what is provided for in this Ordinance, matters necessary for enforcement of this Ordinance shall be regulated under the Rules.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、平成十九年四月一日から施行する。ただし、第九条及び附則第九項の規定については、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance shall be enforced on April 1, 2007; provided, however, that the provisions of Article 9 and Article 9 of the Supplementary Provisions shall be enforced on the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この条例の施行の際、改正前の東京都景観条例 (以下「旧条例」という。)第十六条の規定による届出をした者についての当該届出に係る旧条例の規定の適用については、なお従前の例による。

(2) Upon enforcement of this Ordinance, in relation to a person that provides notification set forth

in Article 16 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Landscape (hereinafter referred to as the “former ordinance“) prior to amendment, the ordinances in force at the time in question continue to govern the applicability of the provisions of the former ordinance related to that notification.

3 この条例の施行の際、旧条例第二十五条第一項の規定により定められた公共事業の景観づくり指針は、この条例第十六条第一項の規定により定められた公共事業景観形成指針とみなす。

(3) Upon enforcement of this Ordinance, the policy for creation of a good landscape for public work projects set forth in the provisions of Article 25 (1) of the former ordinance shall be deemed to be the policy for forming a good landscape related to public work projects set forth in Article 16 (1) of this Ordinance.

4 この条例の施行の際、旧条例第二十九条第一項の規定により選定された都選定歴史的建造物は、この条例第二十二条第一項の規定により選定された都選定歴史的建造物とみなす。

(4) Upon enforcement of this Ordinance, the historical buildings selected by the government chosen pursuant to Article 29 (1) of the former ordinance shall be deemed to be the historical buildings selected by the government chosen pursuant to the provisions of Article 22 (1) of this Ordinance.

5 この条例の施行の際、旧条例第三十六条第一項の規定により定められた都選定歴史的建造物等は、この条例第三十二条第一項の規定により定められた特に景観上重要な都選定歴史的建造物等とみなす。

(5) Upon enforcement of this Ordinance, the historical buildings selected by the government, etc. set forth in the provisions of Article 36 (1) of the former ordinance shall be deemed to be the particularly important historical building(s) selected by the government, etc. set forth in the provisions of Article 32 (1) of this Ordinance.

6 この条例の施行の際、旧条例第三十六条第一項の規定により定められた歴史的景観保全の指針は、この条例第三十二条第二項の規定により定められた歴史的景観形成の指針とみなす。

(6) Upon enforcement of this Ordinance, the policy for conservation of the historical landscapes set forth in the provisions of Article 36 (1) of the former ordinance shall be deemed to be the policy, etc. for forming a historical landscape set forth in the provisions of Article 32 (2) of this Ordinance.

7 この条例の施行の際、旧条例第四十四条第一項の規定により置かれた東京都景観審議会は、この条例第三十五条第一項の規定により置かれた東京都景観審議会となり、同一性をもって存続するものとする。

(7) Upon enforcement of this Ordinance, the Council the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in the provisions of Article 44 (1) of the former ordinance shall be

the Council the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council set forth in the provisions of Article 35 (1) of this Ordinance and survive with the same identity thereof.

8 この条例の施行の際、旧条例第四十四条第三項の規定により東京都景観審議会の委員に任命された者は、この条例第三十五条第三項の規定により東京都景観審議会の委員に任命された者とみなし、その任期は、同条第四項の規定にかかわらず、平成二十年五月三十一日までとする。

(8) Upon enforcement of this Ordinance, a person appointed as a member of the Council the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council pursuant to the provisions of Article 44 (2) of the former ordinance shall be deemed to be a person appointed as a member of the Council the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council pursuant to the provisions of Article 35 (3) of this Ordinance. Notwithstanding the provisions of Article 35 (4), the term of office thereof shall be until May 31, 2008.

9 この条例の公布の日から平成十九年三月三十一日までの間におけるこの条例第九条第一項の規定の適用については、同項の規定にかかわらず、現に存する東京都景観審議会の意見を聴くものとする。

(9) In relation to application of the provisions of Article 9 (1) of this Ordinance during the period from the date of promulgation of this Ordinance until March 31, 2007, notwithstanding the provisions of said paragraph, opinions by the actually existing Council the Tokyo Metropolitan Government Landscape Council shall be considered.

附 則(平成二三年条例第八七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 87 of 2011)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance shall be enforced on the date of promulgation.